

## OFIAROWANIE PAŃSKIE / THE PRESENTATION OF THE LORD

### CZWARTA NIEDZIELA ZWYKŁA / FOURTH ORDINARY SUNDAY

Chrystus ofiarował się za nas. Przyszedł do ludzi, którzy żyją w strachu przed śmiercią, którzy żyją w ciemności grzechu. Przyszedł, by także nam przynieść światło zbawienia, nadzieję spełnienia oczekiwań, wyzwolenie z grzechu. Przyjmijmy więc w naszej świątyni światłość Jezusa Chrystusa. Przyjmijmy je z rąk Maryi, jak starzec Symeon, który bez lęku spojrział w śmierć, trzymając w swych ramionach światłość świata, nadzieję grzeszników, nieśmiertelnego Króla wieków. / Today we commemorate the presentation of Jesus in the Temple as Mary and Joseph followed the Jewish law concerning the first-born son. Simeon and Anna were filled with the Holy Spirit as they recognized Jesus as the deliverer of the Israelite people. They rejoiced to see the Lord. Let us remember that God always fulfills the promises he makes.

\*\*\*\*\*

### PIĄTA NIEDZIELA ZWYKŁA / FIFTH ORDINARY SUNDAY

Powołanie przez Boga jest dotknięciem Bożego Miłosierdzia, które buduje człowieka i umacnia do zrealizowania pełni swoich możliwości. Bóg wzywa dziś każdego z nas. Niech udział w Eucharystii, da nam siłę i odwagę pójścia za Jezusem w codzienności naszego życia. / We are called to share in the glory of resurrection. Through the Sacraments of Initiation—Baptism, Confirmation and Eucharist—we become part of the Church, the Body of Christ. As such, we are called to holiness, to live as disciples of Christ. We celebrate His Presence in the Eucharist offered in reparation for the sins of the living and the dead and look with hope to Christ's pledge of glory with him.

\*\*\*\*\*

### ROK JUBILEUSZOWY 2025 / JUBILEE YEAR 2025 (24.12.2024 - 06.01.2025)

HASŁO: PIELGRZYMI NADZIEJI / MOTTO: PILGRIMS OF HOPE



#### MODLITWA JUBILEUSZU

*Ojcze, który jesteś w niebie, niech wiara, którą nam dałeś w Twoim Synu Jezusie Chrystusie, naszym Bracie, i płomień miłości rozlany w naszych sercach przez Ducha Świętego, obudzą w nas błogosławioną nadzieję na przyjście Twojego Królestwa. Niech Twoja łaska przemienienia nas w pracowitych siewców ewangelicznych ziaren, które będą zaczynem ludzkości i kosmosu, w ufny oczekiwaniu nowego nieba i nowej ziemi, gdy moce Zła zostaną pokonane, a Twoja chwała objawi się na wieki. Niech łaska Jubileuszu ożywi w nas, Pielgrzymach nadziei, pragnienie dóbr niebieskich i rozleje po całej ziemi radość i pokój naszego Odkupiciela. Tobie Boże, błogosławiony po wsze czasy, niech będzie cześć i chwała na wieki. Amen*

#### NABOŻEŃSTWO PIERWSZYCH SOBÓT MIESIĄCA

Serdecznie zapraszamy w pierwszą sobotę lutego, 1 lutego na godz. 16:00 na Nabożeństwo Pierwszych Sobót wynagradzające Niepokalanemu Sercu Maryi.

#### RELIKWIE ŚW. MAKSYMILIANA MARII KOLBE

Z radością informujemy, że Rycerze Niepokalanej ofiarowali naszej parafii relikwie św. Maksymiliana Marii Kolbe. Uroczyste wstawienie relikwii z możliwością ich uczczenia będzie miało miejsce w Święto Ofiarowania Pańskiego, w niedzielę 2 lutego podczas mszy św. o godz. 11:00. Przez wstawienie św. Maksymiliana wypraszaćmy potrzebne łaski dla naszej parafii oraz dla nas samych.

#### FILM

Zapraszamy w sobotę 8 lutego po mszy świętej na pokaz filmu "Powstaniec 1863" o bohaterskim księdzu Stanisławie Brzósce, ostatnim dowódcy Powstania Styczniowego.

#### ZASWIADCZENIA PODATKOWE ZA ROK 2024 / 2024 INCOME TAX RECEIPTS

Zaświadczenia do podatku dochodowego za ofiary złożone w 2024 roku są do odebrania w sali parafialnej przy cieście. / All Income Tax Receipts for donations received during 2024 can be picked up in the parish hall.

#### THE JUBILEE PRAYER

Father in heaven, may the faith you have given us in your son, Jesus Christ, our brother, and the flame of charity enkindled in our hearts by the Holy Spirit, reawaken in us the blessed hope for the coming of your Kingdom. May your grace transform us into tireless cultivators of the seeds of the Gospel. May those seeds transform from within both humanity and the whole cosmos in the sure expectation of a new heaven and a new earth, when, with the powers of Evil vanquished, your glory will shine eternally. May the grace of the Jubilee reawaken in us, Pilgrims of Hope, a yearning for the treasures of heaven. May that same grace spread the joy and peace of our Redeemer throughout the earth. To you our God, eternally blessed, be glory and praise for ever. Amen

#### OFIAROWANIE PAŃSKIE

W niedzielę, 2 lutego, obchodzimy wraz z całym Kościołem święto Ofiarowania Pańskiego, zwanego Matki Bożej Gromnicznej. Prosimy o przyniesienie do kościoła świec, które zostaną poświęcone podczas niedzielnych mszy świętych.

#### ŚWIATOWY DZIEŃ ŻYCIA KONSEKROWANEGO

W święto Ofiarowania Pańskiego, 2 lutego, obchodzimy również Światowy Dzień Życia Konsekrowanego, czyli wszystkich tych, którzy poprzez złożone śluby poświęcili swoje życie na służbę Bogu i bliźnim. Pomódlmy się w tym dniu szczególnie za naszych kapłanów oraz o nowe powołania do życia konsekrowanego.

#### YTOL RETREAT

W dniach 9-14 marca 2025 (March Break) Youth Teams of our Lady (YTOL) serdecznie zaprasza młodzież high school (9-12 klasa) na rekolekcje ewangelizacyjne, Blue Springs Scout Reserve, Acton On. / Youth Teams of our Lady (YTOL) is inviting high school students (grade 9-12) to the March Break Retreat from March 9 to 14 at the Blue Springs Scout Reserve in Acton. More information: Anna Jach (519)-571-9241 or 519-588-9241

## INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

### IV NIEDZIELA ZWYKŁA / IV ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - February - 1 - luty, 2025

16:00 Nabożeństwo Pierwszych Sobót

17:00 Za ś.p.† Edwarda Morissette - rodzina Janczarskich

Niedziela / Sunday - February - 2 - luty, Ofiarowanie Pańskie

08:00 Za ś.p.† Mariana Kamińskiego

09:30 Za Parafian

11:00 Dziękcz za osoby konsekrowane z naszej parafii z prośbą o nowe powołania - KZR

12:30 Za ś.p.† Marię, Henryka i Kazimierza Sabela - siostra z rodziną

Wtorek / Tuesday - February - 4 - luty, 2025

19:00 Za ś.p.† Zofię Domańską - córka z rodziną

Środa / Wednesday - February - 5 - luty, 2025

19:00 1. O łaskę zdrowia i bł. Boże w czasie choroby

2. Za ś.p.† Krystynę Gadomską w 1-sza rocz. śmierci - córka

3. Za ś.p.† Edwarda Morissette - KZR

4. Za ś.p.† Zofię w rocz. śmierci - córka z rodziną

Czwartek / Thursday - February - 6 - luty, 2025

19:00 Za ś.p.† Stanisławę i Franciszka Matuszewskich oraz Stefanię i Andrzeja Hinz - rodzina

Piątek / Friday - February - 7 - luty, Pierwszy piątek

19:00 Za ś.p.† Leonarda Młynarczyka w rocz. śmierci - córka z rodziną

### V NIEDZIELA ZWYKŁA / V ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - February - 8 - luty, 2025

17:00 Za ś.p.† Stanisława Gadomskiego w 9-ta rocz. śmierci - córka

Niedziela / Sunday - February - 9 - luty, 2025

08:00 Za ś.p.† Mariannę Piłat w 1-szą rocz. oraz za Feliksę i Stanisława Błażejewskich - rodzina

09:30 Za ś.p.† Stanisława Tkaczewskiego - rodzina

11:00 O łaskę wiary i uzdrowienie dla Roberta - żona z córką

12:30 Za Parafian

Wtorek / Tuesday - February - 11 - luty, 2025

19:00 O łaskę zdrowia dla całej rodziny przez wstawienie Matki Bożej z Lourdes

Środa / Wednesday - February - 12 - luty, 2025

19:00 1. O łaskę zdrowia i bł. Boże w czasie choroby

2. O bł. Boże z okazji urodzin dla Michała i całej jego rodziny

3. Za ś.p.† Władysława Morawskiego - siostra z rodziną

4. Za ś.p.† Antoniego, Katarzynę, Jana i Pawła Grabowy - rodzina

5. Za duszew czyśćcu cierpiące

Czwartek / Thursday - February - 13 - luty, 2025

19:00 Za ś.p.† Emilię Fąfara - matka

Piątek / Friday - February - 14 - luty, 2025

19:00 W intencji członków grupy ABM o owocność modlitwy i osobiste uswięcenie

### VI NIEDZIELA ZWYKŁA / VI ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - February - 15 - luty, 2025

17:00 Za Parafian

Niedziela / Sunday - February - 16 - luty, 2025

08:00 Za ś.p.† Annę i Andrzeja Kęska - rodzina

09:30 Za ś.p.† Eugenię i Zbigniewa Nowakowskich - syn z rodziną

11:00 Łaskę zdrowia i błogost. Boże dla Remi z okazji 1-ych urodzin

12:30 Dzięk. z prośbą o dalsze łaski i opiekę Matki Bożej dla Natalii z okazji 18-ych urodzin

#### MSZA ŚWIĘTA Z UDZIAŁEM DZIECI

Rodziny z dziećmi zapraszamy co tydzień o godz. 12:30 na Mszę świętą z udziałem dzieci.

## RÓŻANIEC

Różaniec w niedzielę o godz. 10:25 i w środy o 18:25 prowadzą następujące Róże: 2 lutego - św. Franciszka; 5 i 9 luty - św. Dominika; 12 i 16 św. Maksymiliana, 19 i 23 luty św. Eugeniusza; 26 luty i 3 marca - św. Faustyny.

#### Intencje papieskie na luty:

O powołania do życia kapłańskiego i zakonnego. Módlmy się, aby wspólnota kościelna potrafiła przyjąć młodych odkrywających powołanie do służby Chrystusowi w życiu kapłańskim lub zakonnym, z ich pragnieniami i wrażliwościami.

#### SPRZEDAŻ KAWY, CIASTA I PIEROGÓW

Poszukujemy chętnych do pieczenia i do sprzedawania. Osoby, które mogą pomóc prosimy o kontakt z biurem parafialnym lub Magdą, tel. 613-620-6350. Serdecznie dziękujemy Żywemu Różańcowi za zgłoszenie swojej pomocy. Serdeczne Bóg zapłać!

#### MODLITWA ZA ZMARŁYCH

*Wieczne odpoczywanie racz mu dać Panie. A światłość wiekuista niechaj mu świeci. Niech odpoczywa w pokoju wiecznym. Amen. / Eternal rest grant unto him, O Lord, and let perpetual light shine upon him. May he rest in peace. Amen.*

#### KOLEKTA

Ofiary złożone: / Donations:

Niedziela 19 styczeń / Sunday January 19 - \$3,340

Niedziela 26 styczeń / Sunday January 26 - \$3,516

January Mortgage Fund - \$6,600

#### SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! / THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

#### PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698  
- Miesięczna rata \$ 8,111.44  
- Dług na dzisiaj \$581,771

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!

#### PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698  
- Monthly payment \$ 8,111.44  
- Balance Owed \$581,771

We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!



**TOM'S**  
**Plumbing & Heating**  
 MASTER PLUMBER  
 SPECIALIZING IN  
 REPLACEMENTS &  
 INSTALLATIONS  
**Tel. 613-227-9634**  
**www.Ottawa-Plumber.com**  
 TomsPlumbing@Bell.net

**GOLDART**  
**JEWELLERY STUDIO**  
 Projektowanie i wykonanie biżuterii  
 Naturalne kamienie szlachetne  
 Pierścienie zaręczynowe  
 Obrączki ślubne  
 Sygnety  
 Serdecznie zapraszamy!  
**722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 WWW.GOLDART.CA**

**KOMPUTERY**  
**NAPRAWA**  
**Marcin Polanski**  
**www.polanskicomputers.com**  
**Desktops / Laptops**  
**Custom Build / Upgrade**  
**Tel. 613-407-4580**  
 polanskicomputers@gmail.com

**Direct Travel**  
 Ewa Bielińska oferuje:  
 - bilety lotnicze  
 - również w sytuacjach nagłych  
 - atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe  
 - rezerwacje hoteli  
 - wynajem samochodów  
**ZANIM ZAKUPISZ BILET SPRAWDŹ NASZE CENY!**  
 TEL: 1-800-263-1163  
 TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594  
 E-MAIL /BIURO/: ebielinski@dt.ca  
 ewa.bielski@gmail.com  
 www.DT.CA

**DR HALINA KUBICKA**  
 Lekarz Dentysta  
**Tel.: 523-8755**  
**Cell: 863-1219**  
 drkubickadentalcare@gmail.com  
**www.yourottawadentist.com**  
 \* Stomatologia ogólna, protetyka  
 \* Stomatologia dziecięca  
 \* Ortodoncja

**KOWALSKI**  
**HEARING SOLUTIONS**  
**Agnieszka Kowalski**  
 H.I.S Reg. with ADP (OHIP),  
 DVA, WSIB. ODSP  
**Badania słuchu, aparaty słuchowe**  
 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet  
**(613) 424-8600**

**ZAPRASZAMY NA ZAKUPY**  
 Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering.  
**5 Bayward Market Square - 613-237-0151**  
**300 Richmond Road - 613-695-7600**

**Polka Delicatessen**  
 1574 Walkley Rd.  
**613-260-2546**  
 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp  
 wt. - 10:30 - 18:00  
 środa - 9:30 - 18:00  
 czwartek - 9:30 - 19:00  
 piątek - 9:00 - 20:00  
 sobota - 8:30 - 16:00

**CONTINENTAL DELI**  
 Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025  
 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmazeryjne. **Otwarte 7 dni w tygodniu.**  
**ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS**  
 1437 Michael St. 613-749-3336  
 Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.

**USŁUGI MALARSKIE**  
 Interior & Exterior  
 Residential / Commercial  
**WIKTOR STASICA**  
 204 - 688 - 4573  
**PINNACLE**  
 Painting and Decorating

**ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC**  
 202-200 Rideau Terrace tel. 613-744-4188  
**Barbara Stefanska R.P.T. M.P.H.Ed.**  
 Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe  
 Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaż R.M.T.  
 Indywidualny program cwiczen (video)

**DOMY PGRZEBOWE - KELLY**  
 Kelly Funeral Homes  
 by Arbor Memorial  
 585 Somerset St. W. 2313 Carling Ave.  
**613-235-6712 613-828-2313**  
 1255 Walkley Rd. 3000 Woodroffe Ave.  
**613-731-1255 613-823-4747**  
 2370 St. Joseph Blvd. 580 Eagleson Rd.  
**613-837-2370 613-591-6580**

**Maria Dycha**  
 Courtier Immobilier  
**819-209-2289**  
 mariadycha@royallepage.ca  
**ROYAL LEPAGE**  
 Valée de l'OUTAOUAIS

**WHELAN**  
**FUNERAL HOME**  
**Sean P. Copeland**  
 Funeral Director  
 515 Cooper Street  
 Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925  
**613-233-1488**  
**www.whelanfuneralhome.ca**  
 information@whelanfuneralhome.ca

**AANA HEATING & COOLING**  
 Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków  
**Andrzej Kozlowski**  
 C: (613) 292 1627  
 andrzej.kozlowski@rogers.com

**TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE**  
 Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki;  
 Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.)  
**Ewa Wasilewska**  
**266-2771/ 820-5943**  
 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board

**PASIEKA WISEŁKA**  
 miód z terenów Marlborough  
 Conserving Forest (Lanark County)  
**WIKTOR**  
**613.692.8210**

**GLOBE CONSTRUCTION**  
**DRZWI GARAŻOWE**  
 \*Instalacja \*Naprawa \*Sprzedaż  
**Leszek Lazur**  
**Tel.: 841-5803 (h)**  
 Cell: 862-5803

**BAŁTYK DELIKATESY**  
 935 Carling Ave  
**613-761-7450**  
 Wysyłamy paczki do Polski wędliny i wyroby delikatesowe  
 Poniedziałek zamknięte  
 Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00  
 Piątek 9:30 - 19:00  
 Sobota 9:00 - 16:00  
 Niedziela 9:00 - 14:00

**BOGDAN AUTO SERVICE**  
**NAPRAWY SAMOCHODÓW**  
 Przejrzyj, Diagnostyka  
**BOGDAN I PAWEŁ BOBER**  
 1807 St. Joseph Blvd. unit 303  
**613-841-2039**

**BEECHWOOD**  
 Funeral, Crematory and Cemetery Services  
**Tania Turpin**  
**Family Services & Polish Cemetery Liaison**  
 Direct Line (613) 696-0111  
 tturpin@beechwoodottawa.ca

**\*\*\*DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI\*\*\***  
**PAWEŁ CZAN - BROKER (MBA, B.Comm)**  
 PAUL CZAN REAL ESTATE GROUP  
 (613) 262 - 1286 (cell)  
 PAUL@PCRE-GROUP.CA  
**DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI**

**Paweł (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B**  
**ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWN**  
**PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY**  
 Mówimy po polsku. 20 lat praktyki.  
 LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK  
 2039 ROBERTSON RD., SUITE 300  
 613-828-2120 Paul@ottawaestateslaw.ca

**Kasia GRODZKI**  
 SALES REPRESENTATIVE  
 ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE\*  
 SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST  
**Kupno · Sprzedaż · Wynajem**  
**Pilon Group**  
**613.218.7158**  
 Kasia@PilonGroup.com

**GRANITE WORKS**  
 Kitchen Counter Top  
 Fireplaces, Showers  
**Paweł Ostrowski**  
**613-276-4617**  
**613-627-9128**

**Aneta Smart REALTOR®**  
 D 613-240-0199  
 O 613-725-1171  
 anetasmart@royallepage.ca  
 1723 Carling Ave. Ottawa, ON K2A 1G8  
**ROYAL LEPAGE**  
**Team Realty**

**BCU Financial**  
 Your Needs. For Life.  
**BCU ADVANTAGE**  
 no fee checking and savings accounts  
 competitive mortgage and loan rates  
 small business solutions  
 tax efficient retirement plans  
 convenient mobile and internet banking  
 profit sharing with our members  
**TEL: 613-722-7075 | bcufinancial.com**

**PINECREST AND COLE FUNERAL SERVICES**  
 COLE FAMILY OWNED SINCE 1924  
**2500 Baseline Rd**  
**613-831-7122**  
**www.funeralservices.com**